

**Bilding ou a gen yon lòd pou
 evakye kisa ki ap pase apre?
 Kesyon Moun Poze Souvan**

Divizyon pou Aplikasyon Kòd
 (Division of Code
 Enforcement) HPD a,
 responsab pou aplike Kòd
 Antretyen Lojman nan Vil New
 York ak Lwa sou Lojman Miltip
 Eta New York la. Pou w jwenn
 plis enfòmasyon, rele yon
 biwo HPD oswa vizite nou nan
nyc.gov/hpd

Bronx:
 1932 Arthur Ave, 3rd Fl.
 Bronx, NY 10457
 (212) 863-7050

Brooklyn:
 701 Euclid Ave
 Brooklyn, NY 11208
 (212) 863-6620

210 Joralemon St. Rm. 806
 Brooklyn, NY 11201
 (212) 863-8060

Manhattan:
 94 Old Broadway, 7yèm Etaj
 New York, NY 10027
 (212) 863-5030

Queens:
 120-55 Queens Blvd, 1ye Etaj.
 Kew Gardens, NY 11424
 (212) 863-5990

Staten Island:
 Borough Hall, 2yèm Etaj
 St. George, NY 10301
 (212) 863-8100

*Tiliv sa a gen kesyon moun poze souvan pou lokatè yo
 konsènan lòd pou reparasyon oswa lòd pou evakye epitou nou
 bay tiliv la pou fasilite w sèlman. Piblikasyon sa a la pou bay
 enfòmasyon sèlman epi li pa la kòm konsèy jiridik.*

Pou jwenn enfòmasyon ki konplè, konsilte lwa ak règ ki anplas yo.



Konsènan lòd pou reparasyon oswa lòd pou evakye

Apatman oswa bilding ou a te gen yon lòd pou reparasyon oswa pou evakye akòz gwo risk pou sante ak sekirite w. **Depatman Konsèvasyon ak Devlopman Lojman Vil New York (Housing Preservation and Development, HPD)** evakye bilding yo pou plizyè rezon, ki gen ladan l yon mank sèvis esansyèl, lokatè ilegal, ak domaj dife.

Donk apresya, kisa ki ap pase nan bilding mwen an?

- Si yo te evakye apatman ou a akòz yon mank sèvis esansyèl oswa dega dife nan apatman ou a, pwopriyete oswa mèt kay ou a dwe fè tout reparasyon ki nesèse ki te mennen ak Lòd reparasyon oswa lòd pou evakye a konsa y ap pèmèt rezidan yo tounen nan bilding la.
- Pwopriyete a ka bezwen tann finansman asirans la epi li ap oblije anplwaye yon enjenyè oswa achitèk ki kalifye pou ranpli demann ki nesèse avèk Depatman pou Konstriksyon (Department of Buildings, DOB); selon gwosè dega yo, li ka yon pwosesis ki long.
- Gen etap ou kapab pran pou pwoteje lokasyon ou a si ou se yon lokatè ki gen yon lwaye-estabilize (gade nan pwochen paj la).
- Si yo te mete ou deyò paske espas ou t ap viv la pa t yon espas legal pou moun viv, yo ka pa pèmèt ou retounen.

Si pwopriyete mwen an pa jwenn pèmi pou repare bilding la, èske pa gen anyen mwen kapab fè? Kòman mwen ka pran afè m yo?

- Dwa ou yo ap varye selon si ou ap viv nan yon apatman ki gen yon lwaye estabilize, yon lwaye kontwole oswa ki konfòm ak pri mache a, ak gwosè dega ki gen nan batiman an, pami lòt faktè.
- Nou rekòmande ou pou ou konsilte yon avoka ki konnen lwa sou lojman Eta New York ak Vil New York. Gen opsyon gratis pou lokatè ki kalifye yo. (gade nan pwochen paj la).
- Yo ka otorize w pou ale chèche bagay ki esansyèl ou yo, tankou medikaman ak pyès idantite ou, selon eta bilding la. Kontakte pwopriyete oswa ajan bilding la anvan pou òganize aksè a.
- Si ou pa kapab jwenn yo, kontakte Inite Espesyal pou Aplikasyon HPD a nan **212-863-8611**; yo ka kapab jwenn pwopriyete oswa ajan an.
- Tanpri remake nan kèk ka, li ka pa sekirite pou pèmèt rekiperasyon an epi ou ka bezwen pou kontinye avèk lòt opsyon pou reponn ak bezwen sa yo.

Ki kote mwen ap rete?

Sèvis lojman ijans tanporè

- Si ou bezwen yonabri pou lojman nan moman depasman ou a, ou ka kalifye pou relojman ak sèvis soutyen atravè sèvis Lakwa Wouj Nasyonal Ameriken (American National Red Cross, ANRC). Lakwa Wouj Nasyonal Ameriken kapab ba ou jiska de (2) nuit nan otèl ki nan menm awondisman an si posib. Liy asistans Lakwa Wouj Nasyonal Ameriken a se **1-800-RED-CROS (733-2767)**. Yo afiche kontak Lakwa Wouj Nasyonal Ameriken yo tou sou bilding ki evakye oswa ki domaje yo.
- Si ou bezwen yonabri alontèm (plis pase de (2) nuit) ou ka kalifye pou asistans pou relojman ak re-estasyon ki sòti nan Sèvis lojman Ijans HPD (Emergency Housing Services, EHS). Menm si ou pa

bezwen yo reloje w, li enpòtan pou ou anrejistre nan Sèvis lojman Ijans si ou vle yo notifiye w lè reparasyon nan bilding la fini (ou ka bay tou kowòdone pwopriyete a si ou ap viv deyò sit la).

- Sèvis lojman Ijans la okipe fanmi ki deplase nan lojman akòz yon lòd pou evakiyasyon. Sèvis la gen ladan lojman tanporè nan sant pou chèlètè Sèvis lojman Ijans epi yon èd pou relojman pou ede fanmi ki anrejistre yo retounen lakay yo oswa jwenn yon nouvo lojman. Sèvis lojman Ijans la kowòdone depasman limite ak sèvis estokaj pou transpò epi estoke bagay pèsonèl ou yo.
- Kontakte EHS nan **212-863-7660** oswa voye yon imèl bay **EHS-Remote@hpd.nyc.gov**

Èske mwen ka gen yon mizajou sou travay ki ap fèt nan bilding mwen an?

- Ou kapab suiv anliy demann pèmi yo depoze anliy pou bilding ou a. Demann pou DOB yo disponib pou piblik la atravè Pòtay Piblik DOB NOW oswa nan Sistèm Enfòmasyon nan Bilding yo (Building Information System, BIS).
- Depi yon pwopriyete depoze yon demann, ou kapab enskri pou resevwa mizajou otomatik sou Eta Travay yo nan <https://a810-efiling.nyc.gov/eRenewal/locallaw59.jsp>

Kòman m ap fè konnen kilè li san danje pou m retounen?

- Apre yo fin korije sityasyon an, pwopriyete a dwe mande pou yo leve lòd pou reparasyon oswa pou evakye HPD a. HPD pral enspekte travay ki te fèt yo epi, si li apwopriye, li ap anile Lòd pou reparasyon oswa pou evakye a. Pwopriyete a gen responsab pou li kontakte lokatè yo lè li resevwa yon anilasyon pou lòd pou evakye HPD a.
- Remake si lòt ajans nan vil la, tankou DOB, te bay yon lòd pou evakye tou, lòd sa dwe anile tou anvan ou kapab re-abite.
- Si ou te anrejistre nan EHS, biwo a ap eseye kontakte w pou enfòmasyon sou anilasyon evakiyasyon a.

Mwen pa kapab peye yon avoka, èske gen posibilite pou m jwenn sèvis jiridik gratis?

- Si ou pa kapab peye yon avoka, rele **311** epi mande pou liy asistans pou lokatè. Biwo Majistra pou pwoteje lokatè yo pibliye tou yon lis founisè sèvis jiridik gratis sou sitwèb li a nyc.gov/tenantprotection. Tanpri remake gen kondisyon pou kalifikasyon.

Mwen se yon lokatè pou lwaye ki règlemante. Kòman mwen kapab pwoteje dwa mwen yo?

- Kòm yon lokatè ki gen yon lwaye ki estabilize oswa ki kontwole, ou kapab depoze yon demann pou redui legalman lwaye ou a \$1 pa mwa pou pwoteje dwa lokasyon ou yo. Anpil moun ap viv nan yon apatman ki gen yon lwaye règlemante men yo pa konnen sa.
- Depatman pou lojman ak renouvèlman kominotè Eta New York (Division of Housing & Community

Resous

Depatman Konsèvasyon ak Devlopman Lojman Vil New York
nyc.gov/hpd

Biwo Majistra a pou Pwoteje Lokatè yo
nyc.gov/tenantprotection

Depatman pou lojman ak renouvèlman kominotè Eta New York
hcr.ny.gov/division-housing-and-community-renewal

Biwo DOB pou defansè lokatè yo (Office of Tenant Advocate, OTA)
(212) 393-2949
tenantadvocate@buildings.nyc.gov

Sistèm Enfòmasyon nan Bilding (Buildings Information System, BIS)
nyc.gov/bisweb

Pòtay Piblik DOB NOW
nyc.gov/doh

Abri Annijans
Dwa sa yo bay sèvis reyalasyon ijans epi èd pou reloje fanmi ki te deplase nan kay yo akòz yon dife oswa yon lòd pou evakye vil la te bay.

Sèvis Lakwa Wouj Ameriken pou katastwòf
1-800-RED-CROS (733-2767)

Inite pou sèvis lojman ijans HPD (Emergency Housing Services, EHS)
(212) 863-7660
ehs-remote@hpd.nyc.gov

Kontakte HPD
Biwo ki nan minisipalite a yo site sou kouvèti tiliv la. Gade anwo a pou kontak EHS.

Inite Espesyal pou Aplikasyon HPD (Special Enforcement Unit, SEU)
(212) 863-8611



Renewal, DHCR) gen plis enfòmasyon nan
hcr.ny.gov/division-housing-and-community-renewal